

**ACORD DE COOPERARE ÎNTRE ROMÂNIA
ȘI CENTRUL EUROPEAN PENTRU PROGNOZE
METEOROLOGICE PE DURATĂ MEDIE**

România și Centrul European pentru Prognoze Meteorologice pe Durată Medie, denumite în continuare "Părțile",

În conformitate cu articolul 3 al Convenției de înființare a Centrului European pentru Prognoze Meteorologice pe Durată Medie, adoptată la Bruxelles, la 11 octombrie 1973 (denumită în continuare "Convenția");

Luând în considerare că România, în conformitate cu tradițiile meteorologice internaționale, dorește să coopereze cu Centrul European pentru Prognoze Meteorologice pe Durată Medie (denumit în continuare "Centrul");

Având în vedere că a fost încheiat un Acord european de asociere între România și Comunitatea Europeană;

Având în vedere că România este membră a Cooperării Europene în domeniul Cercetării Științifice și Tehnice;

Au convenit următoarele:

Articolul 1

În deplină conformitate cu obiectivele Centrului, prevăzute în articolul 2 al Convenției, România va furniza Centrului toate observațiile meteorologice efectuate sau colectate de către agenții sau instituții guvernamentale,



conform solicitărilor.

Articolul 2

România va primi gratuit, pentru propriile necesități în domeniul prognozelor meteorologice, o licență neexclusivă și orice alte drepturi neexclusive de utilizare, cu respectarea drepturilor de proprietate industrială, precum și programe de calcul și informațiile tehnice care rezultă din activitatea desfășurată în baza Convenției și care aparțin Centrului.

Articolul 3

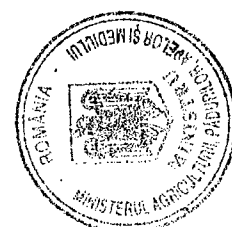
Dacă nu există o altă înțelegere între Părți, produsele primite de la Centru în conformitate cu prevederile Acordului nu pot fi comunicate unor terțe părți (state nemembre sau entități private) și nici vândute în scopuri comerciale. România va adera la regulile și liniile directe care guvernează distribuirea rezultatelor provenite din activitatea Centrului și diseminarea produselor Centrului, așa cum au fost adoptate de către Consiliul Centrului și aplicate în cazul Statelor Membre.

Articolul 4

Utilizarea produselor primite de la Centru în conformitate cu prevederile acestui Acord nu va angaja responsabilitatea Centrului.

Articolul 5

Rezultatele studiilor și cercetărilor la care se referă articolul 2(1) (a) și (c) și datele la care se referă articolul 2(1)(b) și (d) ale Convenției vor fi puse la dispoziția serviciului meteorologic al României în aceeași formă în



care sunt puse la dispoziția serviciilor meteorologice ale Statelor Membre.

Articolul 6

Centrul nu va suporta cheltuielile legate de transmiterea produselor sale meteorologice către România sau cu privire la înființarea și menținerea unei legături de telecomunicație între România și Centru.

Articolul 7

România va avea acces la cursurile pregătitoare ale Centrului, conform aceleiași proceduri de selecție care se aplică Statelor Membre ale Centrului. Centrul nu va suporta cheltuielile legate de transportul și întreținerea cursanților din România.

Articolul 8

- i) Contribuția anuală a României către Centru va reprezenta o jumătate din suma pe care România ar trebui să o platească conform prevederilor Articolului 13(1) al Convenției, dacă ar fi Stat Membru.
- ii) Contribuția anuală a României către Centru va fi plătită în conformitate cu Articolele 12 și 13 ale Convenției. O jumătate din contribuția anuală va fi plătită anterior datei de 20 ianuarie, iar celalată jumătate - anterior datei de 1 iunie din cursul anului financiar respectiv.
- iii) În eventualitatea că România solicită servicii speciale, care nu sunt menționate în acest Acord, România și Centrul vor încheia un acord suplimentar, care va conține termenii și condițiile aplicării, natura unei posibile contribuții și plata pentru serviciile furnizate.
- iv) Dacă suma contribuțiilor neplătite de România depășește



suma contribuțiilor datorate conform Articolului 8(i) pentru anul financiar curent și pentru cel precedent, România își va pierde dreptul de reprezentare în Comitetul Consultativ al Statelor Cooperante, iar rezultatele studiilor și cercetărilor menționate la Articolul 2(1)(b) și (d) din Convenție nu vor mai fi făcute disponibile serviciului meteorologic din România.

Articolul 9

În ceea ce privește contribuția anuală unică menționată de Articolul 13(3), sub-paragraful al doilea, din Convenție, România va plăti o contribuție similară, care va reprezenta o jumătate din suma pe care ar trebui să o plătească dacă ar fi Stat Membru. România va contribui doar la cheltuielile efectuate de către Centru pe perioada a zece ani anteriori intrării în vigoare a acestui Acord. Suma va fi redusă corespunzător cu costurile operaționale suportate de către Centru în această perioadă.

Articolul 10

România va plăti contribuția suplimentară unică în cinci tranșe, plătind 20% din contribuție înainte de sfârșitul anului în care a fost încheiat Acordul și câte 20% în fiecare din anii financiari următori anului în care a fost încheiat Acordul.

Articolul 11

11.1 În ceea ce privește reprezentarea la sesiunile Consiliului și la Comitetele Consultative, România va fi membră a Comitetului Consultativ al Statelor Cooperante (ACSS).



11.2 ACSS va primi invitația de a fi reprezentată, de către Președintele său, la sesiuni ale Consiliului și la Comitetele Consultative importante ale acestuia.

Articolul 12

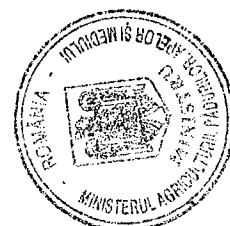
Orice diferend între Părți cu privire la interpretarea sau aplicarea prevederilor acestui Acord sau a oricărui acord suplimentar ulterior, care nu poate fi soluționat prin negociere directă, va fi supus arbitrajului, la cererea uneia dintre Părți. Procedura de arbitraj va fi în conformitate cu prevederile cuprinse în articolul 17 din Convenție.

Articolul 13

În caz de conflict armat care cauzează întreruperea comunicațiilor dintre România și Centru, nici una dintre Părți nu va fi făcută răspunzătoare pentru neîndeplinirea obligațiilor care decurg din acest Acord. În acest caz, oricare dintre Părți va fi îndreptățită să suspende aplicarea Acordului, prin decizie unilaterală sau prin acord cu cealaltă Parte.

Articolul 14

- i) Valabilitatea Acordului va înceta fie prin desființarea Centrului, fie prin denunțarea sa în scris de către una dintre Părți.
- ii) Denunțarea de către oricare dintre Părți va intra în vigoare la sfârșitul celui de-al doilea an financiar, următor celui în care s-a făcut notificarea, iar România va avea în continuare obligația de a contribui financiar, în conformitate cu prevederile Articolului 8 al acestui Acord, pentru suportarea tuturor obligațiilor financiare asumate de către Centru înaintea denunțării.



Articolul 15

Prezentul Acord va intra în vigoare la data la care Centrul va primi notificarea prin care România informează asupra îndeplinirii tuturor procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului document.

Semnat în două exemplare originale, în limba engleză, la București, pe data de 21.05.2003.

Pentru **România**

Florin STADIU
Secretar de Stat
Ministerul Apelor
și Protecției Mediului

Pentru **Centrul European pentru
Proгноze Meteorologice pe
Durată Medie**

David BURRIDGE
Director
Centrul European pentru
Proгноze Meteorologice pe
Durată Medie

Traducere oficială din limba engleză,

